

# 和风之心



[和风之心 下载链接1](#)

著者:[日] 小泉八云

出版者:吉林出版集团有限责任公司

出版时间:2011-9-1

装帧:平装

isbn:9787546360652

《和风之心》是被称为“最能理解大和之魂的外族人”的小泉八云的代表作之一，共有

十四个短篇故事，刻画了日本各个阶层的人，如武士、浪人、艺伎等。这些故事，用作者自己的话说，“与其说是在讨论日本的外部生活，不如说是在探讨日本的精神世界”。

## 作者介绍：

小泉八云（1850—1904），原名拉夫卡迪奥·赫恩（Lafcadio Hearn），1850年生于希腊伊奥尼亚群岛，19岁只身远渡美国，在新大陆生活了21年，这是他人生中最困苦的阶段。1890年，以特约撰稿人的身份前往日本，后来经介绍在岛根县获得了教师职位，从此开始了在日本生活、写作的后半生。1896年加入日本国籍，从妻姓小泉，取名八云。小泉八云是“最能理解大和之魂的外族人”，也是现代怪谈文学的鼻祖。

目录: 前言  
和风之心  
在火车站  
日本文化的特质  
街头卖唱者  
节录旅行日记  
阿弥陀寺的尼姑  
阿春  
趋势的一瞥  
因果的力  
一个守旧者  
在神佛的微光中  
前世的观念  
虎列刺流行时  
关于祖先崇拜的感想  
君子  
三个俗谣  
俊德丸的俗谣  
小粟判官的俗谣  
青菜店老板的女儿阿七的俗谣  
序言  
· · · · · (收起)

[和风之心](#) [下载链接1](#)

## 标签

小泉八云

日本文学

日本

文学

小说

日本文化

小泉八雲

2011

## 评论

买前事先没看豆瓣评分是我的错/(ㄒoㄒ)/~~就这种烂译文给一星都觉得高了，但是不给星就怕别人误买了，这本书我绝对要一个字一个字的去黑！！！不然太对不起荷包了。另，我真心觉得草月译譚系列的封面很丑，如果只是但看图片，确实很好看，但是拿到手看看那印刷质量，让人不敢恭维。就这种质量和翻译，给一星不冤。等我有空来写个一星的评，哼哼

---

内容非常喜欢，但是这个翻译，是google翻译么？还是说我看到的是初译稿？要保持小泉八云老师的年代感？简直跟我看学生辞不达意的散文是一个感受啊。吐槽完继续看…

---

不是我不想看，我真的是被翻译撵跑的。。

---

出版社真不负责，误人子弟

---

这个翻译还蛮好的呀。

-----  
翻译严重影响阅读兴趣~有情节性的还好，什么前世啊祖先崇拜的只能草草翻阅了

-----  
引进日本文学，翻译总是硬伤啊

-----  
我就吐一句槽，这本书不是么，为什么翻成这样，难道是用原著的日翻再用google翻译翻中文？

-----  
小泉对于日本的描写如同《武士道》一般带有夸赞之意。所有的故事篇章都写得诗意而赋予慈悲之心，而诸如《日本文化的特质》、《一个守旧者》等分析性文章中则带着中西文化比较的角度着手诠释，有些关乎宗教的理论有些玄乎，但基本意思还算能理解，只是同义反复的文字多了些。而小泉笔下的日本多带有慢生活的节奏，与如今东京的高速运转则显得格格不入了。那是记忆中的日本与东方，但随同大势之流，毕竟也是昨日黄花了吧。

-----  
没见过更烂的翻译了 简直令人发指

-----  
读吧！

-----  
外国人融入日本生活之后的种种感悟，翻译腔有些难受的说~~不过有些感触还是蛮好的，日本人的物哀、谦卑、忍耐什么什么的~

-----  
封面真好看，但早知道翻译这么别扭就不看了。

-----  
最能理解大和之魂的八云紫的原型的小泉八云的书但是我读不进去啊！不喜欢那种莫名的推崇，他的脑残粉气场导致我看不进去吧……

Google翻译比这强多了吧，简直没一句通顺的，读下来感觉要噎死了=“无视翻译的话，很喜欢《街头卖唱者》和《一个守旧者》，作为outsider被触动被感染，泛着不知所起的哀愁。

---

翻译超烂

---

弃……

---

什么破翻译？！这是逼我厨上海译文（

---

翻译烂死了！！！！

---

小泉八云不是日本人，主要都是在说西方人眼中的19世纪末、20世纪初的日本...对这个内容不太感兴趣的可以不买了...没什么意思

---

[和风之心](#) [下载链接1](#)

## 书评

巫医的认为蘸了死刑犯血的馒头很治愈、看过鲁迅的人都是知道的。同样的题材和寓意周作人也写过。《永日集》中一篇《荣光之手》就钩沉了他国巫术中、如何用死刑犯的周边物、如尸体的骨头脂肪和刑场附近饱尝鲜血的曼陀罗花等来治愈和诅咒。其中所谓“荣光之手”(Hand of Glory)就...

---

根本读不下去。这也能叫翻译？完全被亚马逊的读者评论给骗了。看似“伪民国”风，拙劣的鲁迅风格，支离破碎的句子，狗屁不通的文法和语义，一定是机翻无误。就翻译而言，这个版本真是一点儿阅读价值都无。

[和风之心](#) [下载链接1](#)